

NÁVOD
NA
POUŽITIE

TECNODESIGN

Cher client

Nous vous félicitons de votre choix. Nous sommes convaincus que vous serez pleinement satisfait de cet appareil moderne, fonctionnel et pratique, réalisé dans des matériaux d'une qualité excellente.

Nous vous prions de lire cette NOTICE D'UTILISATION dans sa totalité, avant d'utiliser votre hotte de cuisine pour la première fois. Elle vous permettra d'obtenir de votre appareil des performances optimales, d'éviter les pannes qui pourraient résulter d'un usage impropre de votre appareil et de résoudre des problèmes de moindre importance.

Conserver ce manuel qui vous fournira, à tout moment, des informations précieuses sur votre hotte de cuisine et permettra à d'autres personnes de pouvoir l'utiliser.

L'Entreprise productrice décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes et/ou aux choses provoqués par le non-respect partiel des indications fournies dans le présent manuel ainsi que par l'utilisation impropre de l'appareil électroménager.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Ce produit a été construit selon les prescriptions de sécurité en vigueur. La mauvaise utilisation peut causer des dommages aux personnes et/ou aux choses.

Faire donc attention à respecter les indications décrites dans le présent manuel et les réglementations ultérieures en vigueur concernant la sécurité des accessoires électriques à usage domestique et les fuites de gaz.

L'installation de la hotte et le branchement du réseau d'électricité doivent être toujours et, en tous cas, accomplis par un personnel qualifié!

2. S'assurer que la tension et la fréquence du réseau sont celles indiquées sur l'étiquette placée à l'intérieur de la hotte.
3. Pour brancher la hotte au courant électrique, utiliser une prise de courant universelle.
4. Le branchement de la hotte au réseau électrique ne doit jamais être

Vážení zákazníci,

dovoluje nám především, abychom vám pogratulovali za váš výběr.

Jsmě si jisti, že budete s tímto moderním, praktickým a dokonale funkčním zařízením vyrobeným z vynikajících materiálů spokojeni.

Prosíme, abyste si před instalací vaší nové kuchyňské digestoře přečetli tento NÁVOD K POUŽÍTÍ, který vám umožní získat z vašeho zařízení optimální výkon a umožní vám zabránit škodám způsobeným jeho nevhodným použitím a vyhnout se jakýmkoliv, byť drobným problémům. Tuto příručku uchovejte. Může vám kdykoli poskytnout cenné informace o použití vaší kuchyňské digestoře a umožní i dalším osobám její správnou obsluhu.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na zdraví osob a/nebo na věcech vyplývajících z neúplného dodržování pokynů v této příručce a nevhodného použití domácího elektrospotřebiče.

BEZPEČNOSTNÍ BLOK

1. Tento výrobek byl navržen s ohledem na platné bezpečnostní předpisy. Nesprávné použití může vést ke škodám na zdraví osob a/nebo na věcech.

Pečlivě se tedy řiďte tím, co je popsáno v této příručce a kromě toho dalšími normami týkajícími se bezpečnosti domácích elektrospotřebičů a dále úniků plynu.

Instalace a připojení digestoře ke elektrické síti musí být vždy provedena kvalifikovaným pracovníkem!

2. Ujistěte se, že frekvence síťového napětí odpovídá hodnotě na etiketě umístěné v digestoři.

3. Pro připojení digestoře k elektrické síti použijte univerzální síťovou zásuvku.

4. Nikdy digestoř nezapojte do elektrické sítě pomocí prodlužovacích kabelů a pomocí přípojek, které neodpovídají právním normám. V případě pochybností se poraďte s kvalifikovaným technikem.

5. Po instalaci digestoře se ujistěte, že se napájecí kabel nedotýká neizolovaných kovových částí.

6. Při instalaci digestoře ve verzi s uzemňovacím vodičem vždy zajis-

Vážení zákazníci,

dovoluje nám predovšetkým, aby sme vám pogratulovali za váš výber.

Sme si istí, že budete s týmto moderným, praktickým a dokonale funkčným zariadením vyrobeným z vynikajúcich materiálov spokojní.

Prosíme vás, aby ste si pred inštaláciou vášho kuchynského digestora prečítali tento návod na použitie, ktorý vám umožní získať z vášho zariadenia optimálny výkon a umožní vám zabrániť škodám spôsobeným jeho nevhodným použitím a vyhnúť sa akýmkoľvek problémom.

Túto príručku uchovajte pre ďalšie použitie. Môže vám kedykoľvek poskytnúť informácie o použití vášho kuchynského digestora a umožní aj ďalším osobám správne ho obsluhovať.

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody na zdraví osôb a/nebo na veciach vyplývajúce z nedodatočného dodržiavania pokynov v tejto príručke a nevhodného použitia domáceho spotrebiča.

BEZPEČNOSTNÝ BLOK

1. Tento výrobok bol navrhnutý s ohľadom na platné bezpečnostné predpisy. Nesprávne použitie môže viesť k škodám na zdraví osôb a/nebo na veciach.

Starostlivo sa riadte tým, čo je popísané v tejto príručke a okrem toho ďalšími normami týkajúcimi sa bezpečnosti domácich elektrospotrebičov a ďalej únikov plynu.

Instalácia a pripojenie digestora k elektrickej sieti musí byť vždy prevedená kvalifikovaným pracovníkom!

2. Uistite sa, že frekvencia sieťového napätia odpovedá hodnote na etikete umiestenej v digestore.

3. Pre pripojenie digestora k elektrickej sieti použite univerzálnu sieťovú zásuvku.

4. Nikdy nezapojte digestor do elektrickej siete pomocou predžoviacich káblov a pomocou prípojek, ktoré neodpovedajú právnym normám. V prípade pochybností sa poraďte s kvalifikovaným technikom.

5. Po inštalácii digestora sa uistite, že sa napájací kábel nedotýka neizolovaných kovových častí.

réalisé en utilisant des câbles de prolongation ou par des connexions qui ne correspondent pas aux dispositions de loi en vigueur.

En cas de doute, consulter un technicien qualifié.

5. Une fois la hotte installée, s'assurer que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec des parties métalliques non isolées.
6. Au moment de l'installation de la hotte dans la version avec câble masse, toujours s'assurer de garantir la même sécurité en connectant la hotte à un conducteur de mise à la terre normal et réglementaire. Il est très important de vérifier avec attention cette règle fondamentale, en cas de doute consulter un opérateur qualifié.
7. Eviter de placer l'appareil près des sorties prévues pour l'évacuation des fumées produites par d'autres sources d'énergie non électrique, comme par exemple cheminées ou autres.
8. Dans les cas où l'aspiration est mise en marche simultanément à d'autres appareils alimentés non par électricité, comme par exemple les cuisines à gaz, s'assurer que l'endroit est bien ventilé selon la loi 46/90.
9. L'accumulation excessive de graisses sur la hotte de cuisine et/ou dans les filtres métalliques en dotation, peut constituer un danger et provoquer, outre la perte de tas de graisse, même le risque d'incendies. C'est pourquoi il est nécessaire de nettoyer la partie intérieure de la hotte et les filtres au moins une fois par mois.

N.B. Les filtres métalliques peuvent être lavés en lave-vaisselle.

ATTENTION !!

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages provoqués aux personnes et/ou aux choses, s'ils sont dus à l'inobservance des indications de sécurité et des instructions indiquées très clairement ci-dessus, et s'ils dérivent du non-respect des mesures de sécurité et pour la prévention des accidents réglementées par les lois en vigueur.

těte stejnou míru bezpečnosti připojení digestoře k běžnému a normy splňujícímu uzemňovacímu vodiči. Je velmi důležité, abyste toto zásadní pravidlo zkontrolovali, v případě pochyb se poraďte s kvalifikovaným technikem.

7. Neumístujte přístroj do blízkosti výstupů používaných pro odvod kouře z neelektrických zdrojů energie, jako jsou například krby a podobně.
8. V případě, že je odsávání aktivováno společně s jinými zařízeními, které nejsou napájeny elektricky, jako například plynové sporáky, se ujistěte, že je prostředí dobře větráno, jak předepisuje zákon 46/90.
9. Nadměrné nahromadění tuků na kuchyňské digestoři a/nebo v dodaných kovových filtrech může kromě ztráty zachytávání způsobit i nebezpečí požáru. Proto je důležité čistit vnitřní část digestoře a filtry nejméně jednou měsíčně.

POZNÁMKA: Kovové filtry je rovněž možné umývat v myčce na nádobí.

UPOZORNĚNÍ!!

Výrobce odmítá nést jakoukoliv zodpovědnost za škody způsobené na zdraví osob a/nebo na věcech, které pramení z nedodržování bezpečnostních pokynů a upozornění jednoznačně uvedených výše a bezpečnostních a protiuřazových norem upravených platnými zákony.

6. V prípade inštalácie digestora vo verzii s uzemňovacím vodičom vždy zaistite rovnakú mieru bezpečnosti pripojenia digestora k bežnému a normy spĺňujúcemu uzemňovaciemu vodiču. Je veľmi dôležité, aby ste toto zásadné pravidlo skontrolovali, v prípade pochyb sa poraďte s kvalifikovaným technikom.

7. Neumiestujte prístroj do blízkosti výstupov používaných pre odvod dymu z neelektrických zdrojov energie, ako sú napríklad krby a podobne.
8. V prípade, že je odsávanie aktivované spoločne s inými zariadeniami, ktoré nie sú napájané elektricky, ako napríklad plynové sporáky, sa uistite, že je prostredie dobre vetrané, ako predpisuje zákon 46/90.

9. Nadmerné nahromadenie tukov na kuchynskom digestore a/lebo v dodaných kovových filtroch môže okrem straty schopnosti zachytávania spôsobiť aj nebezpečie požiaru. Preto je dôležité čistiť vnútornú časť digestora a filtre najmenej jednou mesačne.

POZNÁMKA: Kovové filtre je tiež možné čistiť v myčke riadu.

UPOZORNENIE!!

Výrobca odmieta niešť akúkoľvek zodpovednosť za škody spôsobené na zdraví osôb a/lebo na veciach, ktoré pramenia z nedodržavania bezpečnostných pokynov a upozornení jednoznačne uvedených vyššie a bezpečných protiuřazových noriem upravených platnými zákonmi.

INSTALLATION

1. La partie inférieure de la hotte doit être installée à une hauteur minimale de 65 cm du plan de cuisson.

Attention: si cette distance de sécurité n'est pas respectée, la garantie n'est pas valable

SUIVRE ÉGALEMENT LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT DU PLAN DE CUISSON.

2. Ne jamais laisser les feux à gaz sans protection; la graisse accumulée dans les filtres pourrait couler et s'incendier.
3. Éviter d'utiliser la hotte si les filtres métalliques en dotation sont démontés.
4. Attention à ne pas provoquer des flammes sur la hotte de la cuisine.
5. Toujours s'assurer que la hotte n'est pas branchée au réseau électrique avant toute manipulation à l'intérieur (nettoyage et/ou entretien).

ATTENTION !!

Pour débrancher la hotte du réseau électrique, tirer la fiche du câble d'alimentation, le débranchement ne doit jamais se faire en tirant directement le câble d'alimentation.

6. Nous recommandons l'utilisation de gants pendant le nettoyage de la partie intérieure de la hotte de cuisine.
7. Votre hotte est destinée à une utilisation domestique et uniquement pour évacuer les fumées produites par la cuisine.

L'Entreprise productrice décline toute responsabilité en cas d'utilisation impropre de l'appareil.

8. Pour tout type de réparation, s'adresser au Service d'assistance technique le plus proche de chez vous. Nous vous recommandons de n'utiliser que des pièces de rechange originales. Tout travail d'installation, entretien et réparation de la machine devra être réalisé exclusivement par du personnel qualifié. Les Installations, entretiens et/ou réparations réalisées incorrectement peuvent causer d'importants dangers et/ou dommages.

ATTENTION !!

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages provoqués aux personnes et/ou aux choses, s'ils sont dus à l'inobservance des indications de sécurité et des instructions indiquées très clairement ci-dessus, et s'ils dérivent du non-respect des mesures de sécurité et pour la prévention des accidents réglementées par les lois en vigueur.

INSTALACE

1. Spodní část digestoře musí být instalována nejméně 65 cm od varné plochy.

Upozornění: Pokud tato bezpečnostní vzdálenost není dodržena, bude záruka neplatná.

ŘÍDTE SE ROVNĚŽ DOPORUČENÍMI VÝROBCE VARNÉ DESKY.

2. Nikdy nenechávejte plynový sporák bez ochrany. Tuk nahromaděný ve filtrech by mohl stékat a potom se vznítit.
3. Vyhňte se použití digestoře v případě, že jsou dodané filtry demontovány.
4. Dbejte na to, abyste nezpůsobili vznícení kuchyňské digestoře.
5. Vždy se ujistěte, že digestoř není připojena k elektrické síti před jakoukoliv vnitřní manipulací (čištění a/nebo údržba).

UPOZORNĚNÍ!!

Odpojení digestoře od elektrické sítě provedete vytažením vidlice napájecího kabelu, v žádném případě nelze vidlici vytahovat pootážením přímo za napájecí kabel.

6. Při čištění vnitřní části kuchyňské digestoře doporučujeme použít rukavice.
7. Vaše kuchyňská digestoř je určena k použití v domácnosti a pouze k odvodu výparů vznikajících v kuchyni.

Výrobce odmítá nést jakoukoliv zodpovědnost v případě nesprávného použití výrobku.

8. V případě nutnosti oprav se obraťte na nejbližší technickou asistenční službu. Doporučujeme vám používat pouze originální náhradní díly. Každá práce spojená s instalací, údržbou a opravou zařízení musí být provedena výhradně kvalifikovaným pracovníkem. Nesprávně provedená instalace, údržba a/nebo opravy mohou způsobit vážná nebezpečí a/nebo škody.

UPOZORNĚNÍ!!

Výrobce odmítá nést jakoukoliv zodpovědnost za škody způsobené na zdraví osob a/nebo na věcech, které pramení z nedodržování bezpečnostních pokynů a upozornění jednoznačně uvedených výše a bezpečnostních a protiužarových norem upravovaných platnými zákony.

INŠTALÁCIA

1. Spodná časť digestora musí byť inštalovaná najmenej 65 cm od varnej plochy.

Upozornenie: Ak táto bezpečnostná vzdialenosť nie je dodržaná, bude záruka neplatná.

RIADTE SA TIEŽ DOPORUČENÍAMI VÝROBCU VARNEJ PLOCHY (DOSKY).

2. Nikdy nenechávajte plynový sporák bez ochrany. Tuk nahromadený vo filtroch by mohol stekať a potom by sa mohol vznietiť.
3. Vyhňte sa použitiu digestora v prípade, že sú dodané filtre demontované.
4. Dbajte na to, aby ste nespôsobili vznietenie kuchynského digestora.
5. Vždy sa uistite, že digestor nie je pripojený k elektrickej sieti pred akúkoľvek manipuláciou (čistenie a/lebo údržba).

UPOZORNENIE!!

Odpojenie digestora od elektrickej siete dosiahnete vytiahnutím vidlice napájacieho kábla, v žiadnom prípade nie je možné vidlicu odpojovať potiahnutím priamo za napájací kábel.

6. Počas čistenia vnútornej časti kuchynského digestora doporučujeme použiť rukavice.
7. Vaša kuchynská digestor je určená k použitiu v domácnosti a len k odvodu výparov vznikajúcich v kuchyni.

Výrobca odmieta nést akúkoľvek zodpovednosť v prípade nesprávneho použitia výrobku.

8. V prípade nutnosti oprav sa obráťte na najbližšiu technickú asistenčnú službu. Doporučujeme vám používať len originálne náhradné diely. Každá práca spojená s inštaláciou, údržbou a opravou zariadenia musí byť prevedená výhradne kvalifikovaným pracovníkom. Nesprávne prevedená inštalácia, údržba a/lebo opravy môžu spôsobiť vážne nebezpečia a/lebo škody.

UPOZORNENIE!!

Výrobca odmieta nést akúkoľvek zodpovednosť za škody spôsobené na zdraví osôb a/lebo na veciach, ktoré pramenia z nedodržávaní bezpečnostných pokynov a upozornení jednoznačne uvedených vyššie a bezpečnostných protiužarových noriem upravovaných platnými zákonmi.

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	36
1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL	42
2. MODE D'EMPLOI	44
3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN	46
3.1 NETTOYAGE DU CORPS DE LA HOTTE	46
3.2 DÉPANNAGE	46
3.3 SUBSTITUTION DES AMPOULES	46
4. SPÉCIFICATIONS	50
4.1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	50
5. INSTALLATION	52
5.1 INSTALLATION	56
5.2 INSTALLATION	58
6. FILTRES À CHARBON ACTIF (EN OPTION)	54

OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INSTALACE	36
1. POPIS ZAŘÍZENÍ	42
2. ZPŮSOB POUŽITÍ	44
3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	46
3.1 ČIŠTĚNÍ TĚLA DIGESTOŘE	46
3.2 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	46
3.3 VÝMĚNA ŽÁROVEK	46
4. VLASTNOSTI	50
4.1 TECHNICKÉ VLASTNOSTI	50
5. INSTALACE	52
5.1 INSTALACE	56
5.2 INSTALACE	58
6. MONTÁŽ VOLITELNÝCH UHLÍKOVÝCH FILTRŮ	54

OBSAH

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INŠTALÁCIA	36
1. POPIS ZARIADENIA	42
2. SPÔSOB POUŽITIA	44
3. ÚDRŽBA A ČISTENIE	46
3.1 ČISTENIE TELA DIGESTORA	46
3.2 RIEŠENIE PROBLÉMOV	46
3.3 VÝMENA ŽIAROVIEK	46
4. VLASTNOSTI	50
4.1 TECHNICKÉ VLASTNOSTI	50
5. INŠTALÁCIA	52
5.1 INŠTALÁCIA	56
5.2 INŠTALÁCIA JEDNOTLIVÝCH	58
6. MONTÁŽ VOLITELNÝCH UHLÍKOVÝCH FILTROV	54

1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

fig. 1

- A Bouton-poussoir MARCHE/ARRET, sélecteur de vitesse, témoin éclairage, de fonctionnement
- B Filtres métalliques
- C Eclairage : deux ampoules de 40W.
- D,E Cache-conduits ajustables verticalement
- F Partie décorative

1. POPIS ZAŘÍZENÍ

Obr.1

- A. Tlačítko ZAPNUTÍ-VYPNUTÍ, volba rychlosti, osvětlení.
- B. Kovové filtry.
- C. Osvětlení: 2 40W žárovky.
- D,E. Nastavitelný teleskopický komín.
- F. Dekorativní dřevěná část.

1. POPIS ZARIADENIA

Obr.1

- A. Tlačidlo ZAPNUTIE-VYPNUTIE, voľba rýchlosti, osvetlenie.
- B. Kovové filtre.
- C. Osvetlenie: 2 40W žiarovky.
- D,E. Nastaviteľný teleskopický komín.
- F. Dekoratívna drevená časť.

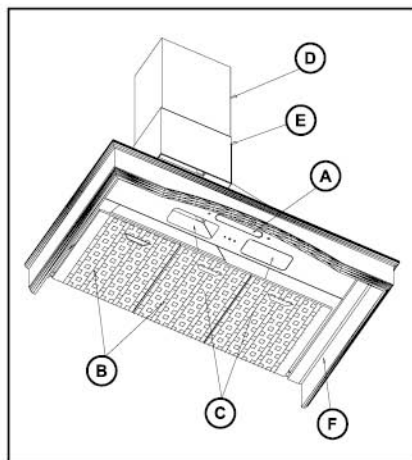


Fig. 1
Obr. 1

2. MODE D'EMPLOI

fig. 2

Pour contrôler la hotte de cuisine, effectuer les vérifications indiquées dans l'illustration ci-contre.

- Mettre en service le ventilateur pendant quelques minutes avant le début de la cuisson afin de créer un flux d'air constant avant apparition de la fumée.
- Faire fonctionner le ventilateur encore quelques minutes (entre 3 et 5 minutes) après l'extinction des feux (arrêt de la cuisson) pour faire sortir toute la graisse du conduit d'évacuation. Cela permettra d'éviter un refoulement de graisse, de fumée ou de mauvaises odeurs.

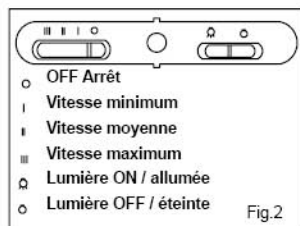


Fig.2

2. ZPŮSOB POUŽITÍ

Obr. 2

Pro maximálně efektivní funkci digestoře proveďte následující činnosti:

- aktivujte ventilátor několik minut před začátkem vaření, abyste zajistili stálý tok vzduchu před tím, než se začnou tvořit výpary.
- ponechte ventilátor odsávání puštěný ještě několik minut (3-5 minut) po dokončení vaření; tím docílíte odvodu výparů z výstupního potrubí a zabráníte tak hromadění tuku, výparů a nepříjemných pachů.



Obr.2

2. SPÔSOB POUŽITIA

Obr. 2

Pre maximálne efektívnu funkciu digestora preveďte nasledujúce činnosti:

- aktivuje ventilátor niekoľko minút pred začiatkom varenia, aby ste zaistili stály tok vzduchu pred tým, než sa začnú tvoriť výpary.
- ponechajte ventilátor odsávania pustený ešte niekoľko minút (3-5 minút) po dokončení varenia; tým docielite odvodu výparov z výstupného potrubia a zabránite tak hromadeniu tuku, výparov a neprijemných pachov.



Obr.2

3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

3.1 NETTOYAGE DU CORPS DE LA HOTTE

Attention!

Avant d'effectuer le nettoyage et/ou l'entretien, débrancher l'appareil du réseau électrique.

- A. Ne jamais utiliser de grattoirs métalliques, ni de produits abrasifs ou corrosifs.
- B. Essuyer la hotte de cuisine avec un chiffon qui ne laisse pas de fibres.

3.2 DÉPANNAGE

Pour enlever les filtres de leurs logements, appuyer légèrement sur les crans de sûretés, puis extraire les filtres.

Pour nettoyer les filtres métalliques, les tremper dans de l'eau chaude mélangée à un détergent neutre jusqu'à ce que la graisse se dissolve. Les rincer ensuite sous le robinet ou utiliser des produits antigraisse spécifiques.

Les filtres peuvent aussi être lavés dans un lave-vaisselle. Dans ce cas, il est recommandé de les placer verticalement dans le lave-vaisselle pour éviter que des dépôts de nourriture ne restent collés.

Le nettoyage en lave-vaisselle avec des produits détergents ou lustrants (polish) agressifs est susceptible d'endommager les surfaces métalliques (en les noircissant), sans pour autant modifier la capacité de rétention de graisse.

Une fois propres, les filtres devront être séchés et essuyés, puis replacés dans la hotte de cuisine.

3.3 SUBSTITUTION DES AMPOULES D'ÉCLAIRAGE

Procéder de la manière suivante:

1. Enlever les filtres métalliques.
2. Remplacer l'ampoule cassée ou grillée. Puissance maximum de l'ampoule: 40 W.
3. Replacer les filtres métalliques.

3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

3.1 ČIŠTĚNÍ TĚLA DIGESTOŘE

PŘED ČIŠTĚNÍM A/NEBO ÚDRŽBOU ODPOJTE PŘÍSTROJ OD ELEKTRICKÉ SÍTĚ!

- A. Nikdy nepoužívejte kovové houby nebo žíravé či abrazivní prostředky.
- B. Kuchyňskou digestoř čistěte tkaninou, která nepoškodí vlákna.

3.2 ÚDRŽBA

Filtry uvolníte jemným stiskem bezpečnostních tlačítek a vytáhnete je. Kovové filtry vyčistíte jejich namočením do teplé vody s neutrálním čisticím prostředkem.

Potom počkáte, dokud se tuk nerozpustí.

Položte je pod kohoutek nebo použijte speciální odmašťovací prostředky. Pamatujte si rovněž, že je možné filtry čistit v myčce na nádobí s čisticími nebo odmašťovacími prostředky.

V takovém případě se doporučuje filtry umístit do svislé polohy, aby na nich neulpěly nánosy nečistot. Agresivní čištění může poškodit kovové povrchy a negativně ovlivnit schopnost zachytávat tuky.

Po vyčištění je nutné filtry osušit a umístit zpět do kuchyňské digestoře.

3.3 VÝMĚNA ŽÁROVEK

Při výměně žárovek postupujte následujícím způsobem:

1. Vytáhněte kovové filtry.
2. Vyměňte žárovku za stejnou, nepřekračující 40 W.
3. Vraťte kovové filtry zpět.

3. ÚDRŽBA A ČISTENIE

3.1 ČISTENIE TELA DIGESTORA

PRED ČISTENÍM A/LEBO ÚDRŽBOU ODPOJTE PŘÍSTROJ OD ELEKTRICKEJ SIETE

- A. Nikdy nepoužíвайте kovové huby alebo žieravé či abrazívne prostriedky.
- B. Kuchynský digestor čistíte tkaninou, z ktorej sa neuvoľňujú vlákna.

3.2 ÚDRŽBA

Filtre uvoľníte jemným stlačením bezpečnostných tlačidiel a vytiahnete ich.

Kovové filtre vyčistíte ich namočením do teplej vody s neutrálnym čistiacim prostriedkom. Potom počkajte, kým sa tuk nerozpustí.

Položte ich pod kohútik alebo použite špeciálne odmašťovacie prostriedky.

Pamätajte aj na to, že je možné filtre čistiť v myčke riadu s čistiacimi alebo odmašťovacími prostriedkami. V takomto prípade sa doporučuje filtre umiestiť do zvislej polohy, aby na nich neostali nánosy nečistôt. Agresívne čistenie môže poškodiť kovové povrchy a negatívne ovplyvniť schopnosť zachytávať tuky. Po vyčistení je nutné filtre osušiť a umiestiť naspäť do kuchynského digestora.

3.3 VÝMĚNA ŽIAROVIEK

Pri výmene žiaroviek postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Vytiahnite kovové filtre.
2. Vymeňte žiarovku za rovnakú 40W kus.
3. Vraťte kovové filtre naspäť.

Problème	Cause probable et Solution au problème
Le ventilateur ne fonctionne pas.	Le câble principal n'est pas branché au réseau d'alimentation. Il n'y a pas de courant dans le réseau. Brancher le câble principal au réseau d'alimentation. Rétablir le courant.
La hotte aspirante n'évacue pas suffisamment ou vibre.	Les filtres à graisse sont saturés. Le conduit d'aération est bouché. Changer ou nettoyer les filtres à charbon actif et/ou métalliques selon les cas. Libérer le conduit.
Les ampoules ne s'allument pas.	Les ampoules ont grillé. Les ampoules sont trop faibles (dévissées). Changer les lampes. Revisser les ampoules.

Problém	Možná příčina a řešení
Digestoř se nezapíná a větrák nefunguje	Hlavní zástrčka není zapojena do elektrické sítě, je třeba zkontrolovat, zda je elektrický kabel správně zapojen do zásuvky a v případě, že to tak není, se postarat o nápravu.
Digestoř dostatečně neodsává a/nebo vibruje	Filtry jsou příliš znečištěny nebo je větrací potrubí zaneseno, vyměňte uhlíkové filtry nebo vyčistíte filtry kovové, popřípadě uvolněte potrubí.
Světla nesvítili nebo svítí slabě	Žárovky jsou spálené a/nebo staré a ztratily tedy výkon, vyměňte je. VIZ POKYNY UVEDENÉ VYŠŠE.

Problém	Možná príčina a riešenie
Digestor sa nezapína a ventilátor nefunguje	Hlavná zástrčka nie je zapojená do elektrickej siete, je treba skontrolovať, či je elektrický kábel správne zapojený do zásuvky a v prípade, že to tak nie je, postarať sa o nápravu.
Digestor dostatočne neodsáva a/nebo vibruje	Filtry sú príliš znečistené alebo je vetracie potrubie zanesené, vymeňte uhlíkové filtre alebo vyčistíte filtre kovové, popřípadě uvolnite potrubie.
Svetla nesvieti alebo svieti slabo	Žiarovky sú spálené a/nebo staré a stratili teda výkon, vymeňte ich. VIĎ POKYNY UVEDENÉ VYŠŠIE.

4. SPÉCIFICATIONS

4. VLASTNOSTI

4. VLASTNOSTI

4.1 CARACTÉRISTIQUES
TECHNIQUES4.1 TECHNICKÉ
VLASTNOSTI4.1 TECHNICKÉ
VLASTNOSTI

TENSION DE RÉSEAU(V)	FREQUENCE DE RÉSEAU (HZ)	PUISSANCE AMPOULES / MOTEUR (W)	MOTEUR VOLUME (M ³ /H)
SÍŤOVÉ NAPĚTÍ (V)	SÍŤOVÁ FREKVENCE (Hz)	VÝKON SVĚTEL/MOTORU (W)	OBJEM MOTORU (m ³ /h)
SIETĚOVÉ NAPÄTIE (V)	SIETĚOVÁ FREKVENCIA (Hz)	VÝKON SVETIEL/MOTORA (W)	OBJEM MOTORA (m ³ /h)
230 - 240	50 HZ	2X40 / 110	490

TENSION DE RÉSEAU(V)	FREQUENCE DE RÉSEAU (HZ)	PUISSANCE AMPOULES / MOTEUR (W)	MOTEUR VOLUME (M ³ /H)
SÍŤOVÉ NAPĚTÍ (V)	SÍŤOVÁ FREKVENCE (Hz)	VÝKON SVĚTEL/MOTORU (W)	OBJEM MOTORU (m ³ /h)
SIETĚOVÉ NAPÄTIE (V)	SIETĚOVÁ FREKVENCIA (Hz)	VÝKON SVETIEL/MOTORA (W)	OBJEM MOTORA (m ³ /h)
230 - 240	50 HZ	2X40 / 330	900

5. INSTALLATION

Pendant l'installation de la hotte de cuisine, s'en tenir aux consignes de sécurité. Pour obtenir des résultats optimum, s'assurer que le conduit externe ne dépasse pas 4 mètres de longueur, n'a pas plus de deux coudes à 90° degrés et, enfin, que son diamètre est d'au moins 120 mm.

Fig.5

- A. Maintenir la hotte suspendue au mur à une hauteur minimale du plan de cuisson comme indiqué dans les figures 5a et 6a et tracer des signes pour fixer les chevilles H et L (Fig. 5b et 6b). Enlever ensuite la hotte.
- B. Fixer les chevilles H (Fig. 5b et Fig. 6b) suivant les points tracés et y accrocher le corps de la hotte I (Fig. 5b et 6b) et seulement par la suite fixer les chevilles de sécurité L (Fig. 5b et 6b).
- C. Appuyer la cheminée (G) au mur selon la hauteur désirée et tracer des signes pour fixer les chevilles M (Fig. 5c et Fig. 6c)
- D. Enlever la cheminée et fixer les chevilles au mur suivant les signes précédemment tracés.
- E. Fixer le conduit d'évacuation (flexible si possible) avec un étrier approprié (qui n'est pas en dotation) à la sortie d'air du moteur ou à la réduction 150/120 mm en dotation.
- F. Une fois que le conduit d'évacuation des fumées est fixé, introduire la cheminée au-dessus de ce dernier, en l'accrochant aux chevilles M précédemment fixés (voir point D) et (Fig. 5c e Fig. 6c).
- G. Relier ensuite le conduit d'évacuation au tuyau extérieur d'évacuation et le fixer avec un étrier approprié (Fig. 7).

5. INSTALACE

Během instalace kuchyňské digestoře se řiďte uvedenými pokyny. Pro dosažení optimálních výsledků se ujistěte, zda délka potrubí pro odvod výparů nepřekračuje 4 metry na délku a zda potrubí neobsahuje více než dvě kolena o 90° a také, zda jeho průměr je alespoň 120 mm.

Obr. 5

- A. Umístěte digestoř na zeď do minimální výšky od varné plochy tak, jak je uvedeno na Obr. 5a a Obr. 6a a označte místa pro umístění hmoždíků H a L (Obr. 5b a 6b). Potom digestoř sundejte.
- B. Upevněte hmoždíky H (Obr. 5b a Obr. 6b) podle označených bodů a zavěste na ně těleso digestoře I (Obr. 5b a 6b) a následně upevněte bezpečnostní hmoždíky L (Obr. 5b e 6b)
- C. Opřete komín (G) na zeď do požadované výšky a označte místa, kam budou upevněny hmoždíky M (Obr. 5c a Obr. 6c).
- D. Sejměte komín a upevněte hmoždíky do bodů označených v předchozím kroku.
- E. Upevněte odvodní potrubí (pokud možno pružné) pomocí vhodné svorky (není součástí dodávky) na výstup vzduchu z motoru nebo na dodanou redukci 150/120 mm.
- F. Po připevnění potrubí pro odvod výparů nasuňte komín nad něj a zavěste ho na dřívě upevněné hmoždíky M (Viz bod D) a (Obr. 5c e Obr. 6c).
- G. Připojte potom odvodní potrubí k venkovní odvodní rouře a upevněte ho pomocí vhodné svorky (Obr. 7).

5. INŠTALÁCIA

Počas inštalácie kuchynského digestora sa riadte uvedenými pokynmi. Pre dosiahnutie optimálnych výsledkov sa uistite, či dĺžka potrubia pre odvod výparov neprekračuje 4 m na dĺžku a či potrubie neobsahuje viac ako dve kolena 90° a tiež či jeho priemer je najmenej 120 mm.

Obr. 5

- A. Umístěte digestor na stenu do minimálnej výšky od varnej plochy tak, ako je uvedené na Obr. 5a a Obr. 6a a označte miesta pre umiestenie hmoždíkov H a L (Obr. 5b a 6b). Potom digestor zo steny odstráňte.
- B. Upevnite hmoždíky H (Obr. 5b a Obr. 6b) podľa označených bodov a zaveste na ne teleso digestora I (Obr. 5b a 6b) a následne upevnite bezpečnostné hmoždíky L (Obr. 5b a 6b)
- C. Opriete komín (G) na múr do požadovanej výšky a označte miesta, kam budú upevnené skrutky M (Obr. 5c a Obr. 6c).
- D. Odstráňte komín a upevnite hmoždíky do bodov označených v predchádzajúcom kroku.
- E. Upevnite odvodné potrubie (pokiaľ je to možné, pružné) pomocou vhodnej svorky (nie je súčasťou dodávky) na výstup vzduchu z motora alebo na dodanú redukciu 150/120 mm.
- F. Po pripevnení potrubia pre odvod výparov nasuňte komín nad nej a zaveste ho na pred tým upevnené hmoždíky M (Vid' bod D) a (Obr. 5c a Obr. 6c).
- G. Pripojte porom odvodné potrubie k vonkajšej odvodnej rúre a upevnite ho pomocou vhodnej svorky (Obr. 7).

6. FILTRES À CHARBON ACTIF (EN OPTION)

fig.8

Lorsque l'évacuation du gaz vers l'extérieur n'est pas possible, la hotte de cuisine sera installée pour purifier l'air en le recyclant à travers des filtres à charbon actif. Les filtres à charbon actif ont une durée de vie allant en moyenne de trois à six mois selon les conditions d'utilisation. Ces filtres ne peuvent pas être lavés, ni régénérés. C'est pourquoi ils devront être remplacés.

COMMENT INSTALLER LES FILTRES À CHARBON ACTIF

1. Monter les filtres dans la partie latérale (de ventilation) du moteur en s'aidant des trous situés sur chaque filtre et des goujons de fixation situés sur la carcasse du moteur. Tourner comme indiqué dans l'illustration de la fig.8.

ATTENTION !!

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages provoqués aux personnes et/ou aux choses, s'ils sont dus à l'inobservation des indications de sécurité et des instructions indiquées très clairement ci-dessus, et s'ils dérivent du non-respect des mesures de sécurité et pour la prévention des accidents réglementées par les lois en vigueur.

6. FILTRY S AKTIVNÍM UHLÍ (VOLITELNĚ)

Obr.8

Není-li odvod výparů do venkovního prostředí možný, recykluje a čistí kuchyňská digestoř vzduch pomocí filtrů s aktivním uhlím.

Tyto filtry mají životnost od 3 do 16 měsíců na základě podmínek použití.

Filtry s aktivním uhlím není možné ani prát ani opravit a je proto nutné je vyměňovat.

ZPŮSOB INSTALACE FILTRŮ S AKTIVNÍM UHLÍM

1. Instalujte filtry na boční stěnu (větrací) jednotky motoru pomocí otvorů na každém filtru a čepů umístěných na těle motoru samotného. Potom jimi otočte, jak je uvedeno na Obr. 8.

UPOZORNĚNÍ!!

Výrobce odmítá nést jakoukoliv zodpovědnost za škody způsobené na zdraví osob a/nebo na věcech, které pramení z nedodržování bezpečnostních pokynů a upozornění jednoznačně uvedených výše a bezpečnostních a protiúrazových norem upravovaných platnými zákony.

6. FILTRE S AKTÍVNÝM UHLÍM (VOLITEL'NE)

Obr.8

Ak nie je odvod výparov do vonkajšieho prostredia možný, recykluje a čistí kuchynský digestor vzduch pomocou filtrov s aktívnym uhlím.

Tieto filtre majú životnosť od 3 do 6 mesiacov podľa podmienok použitia.

Filtre s aktívnym uhlím nie je možné ani prať ani opraviť a je preto nutné ich vymieňovať

SPÔSOB INŠTALÁCIE FILTROV S AKTÍVNÝM UHLÍM

1. Inštalujte filtre ba bočnú stenu (vetracej) jednotky motora pomocou otvorov na každom filtri a čapov umiestených na tele motora samotného. Potom nimi otočte, ako je vidieť na Obr. 8.

UPOZORNENIE!!

Výrobca odmieta niešť akúkoľvek zodpovednosť za škody spôsobené na zdraví osôb a/lebo na veciach, ktoré pramenia z nedodržavani bezpečnostných pokynov a upozorneni jednoznačne uvedených vyššie a bezpečných protiúrazových noriem upravovaných platnými zákonmi.

NETTOYER LES FILTRES
MÉTALLIQUES

ČIŠTĚNÍ HLINÍKOVÝCH
FILTRŮ

ČIŠTENIE HLINÍKOVÝCH
FILTROV

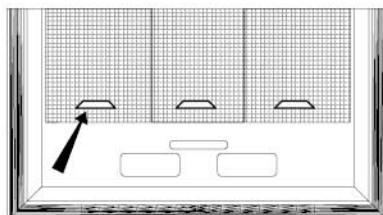


Fig. 3
Obr. 3

5.1 INSTALLATION

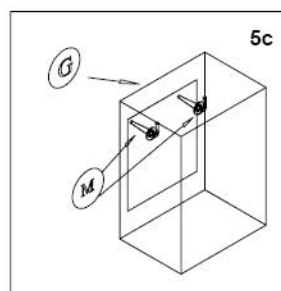
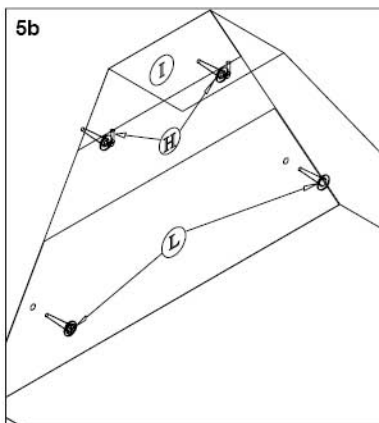
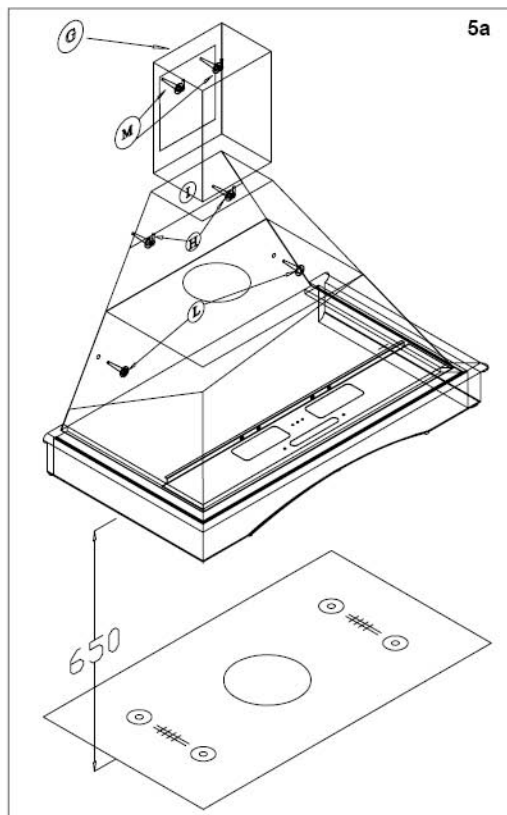
5.1 INSTALACE DIGESTOŘE

5.1 INŠTALÁCIA DIGESTORA

fig. 5

obr. 5

obr. 5



5.2 INSTALLATION

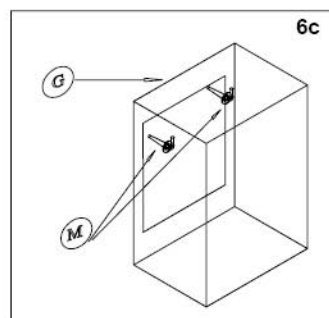
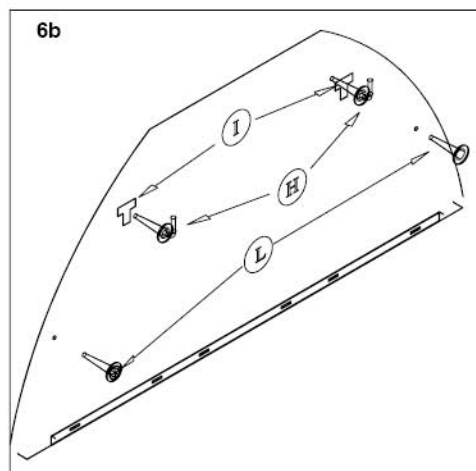
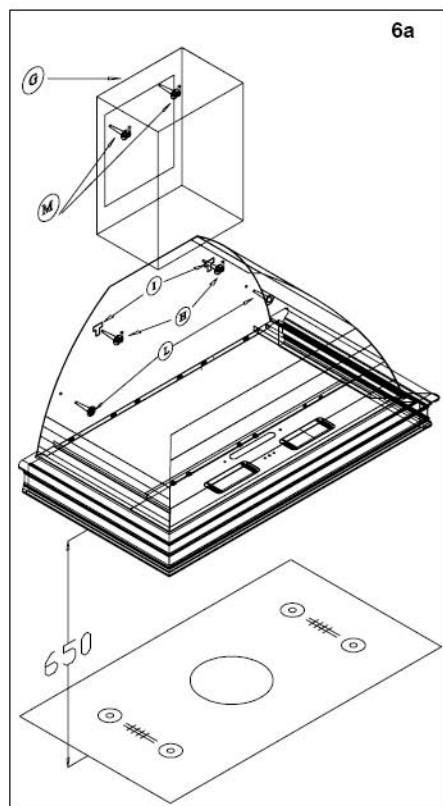
5.2 INSTALACE DIGESTOŘE

5.2 INŠTALÁCIA DIGESTORA

fig. 6

obr. 6

obr. 6



FR

COMMENT MONTER LE
TUYAU DE RÉCUPÉRATION
EXTÉRIEUR

Fig. 7

CS

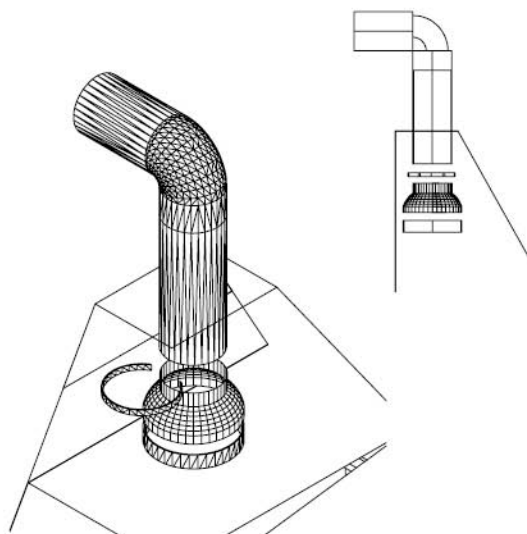
ZPŮSOB INSTALACE
ROURY VENKOVNÍHO
ODVODU

obr. 7

SK

SPÔSOB INŠTALÁCIE
RÚRY VONKAJŠIEHO
ODVODU

obr. 7



FILTRES À
CHARBON ACTIF

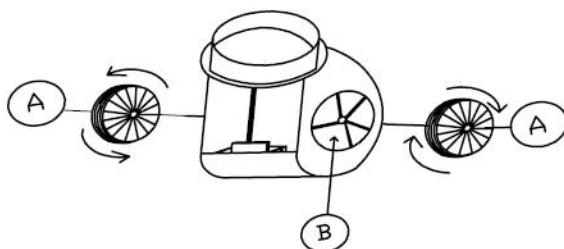
Fig. 8

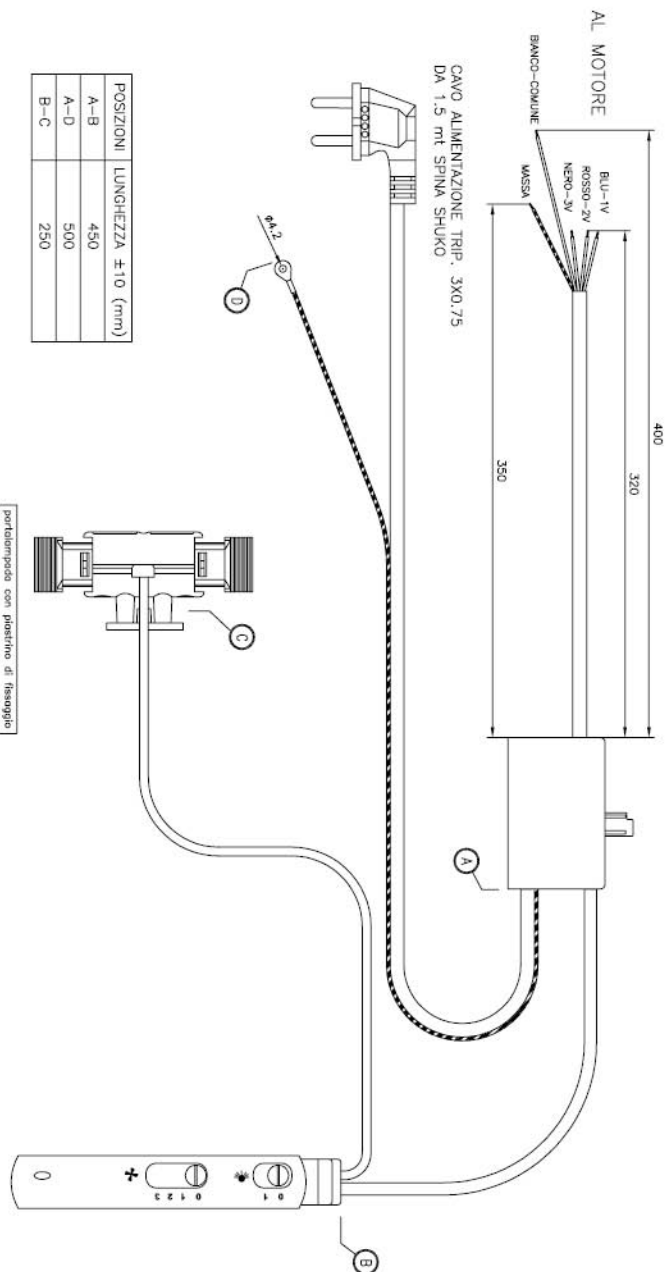
FILTRY S
AKTIVNÍM UHLÍ

obr. 8

FILTRE S
AKTÍVNYM UHLÍM

obr. 8





Zastúpenie pre SR:

CS COMPANY, s.r.o. - Levická 16 - 949 01 Nitra (SK) - tel.: +421 - (0)37 - 642 59 74

CS COMPANY CZ, s.r.o. - námestí Svobody 93/22 - 602 00 Brno (CZ) - tel.: +420 - 283 930 703